

یک مقام شرکت ملی نفت اعلام کرد:  
ایران در سال ۷۰ میلیارد دلار  
فرآوردهای نفتی می سوزاند

# ETTELA'AT

## اطلاعات

ویژه هموطنان خارج از کشور

چاپ آمریکا-نیویورک

The Only International Persian Daily Newspaper

پیشنهادات ۸ ماده‌ای بازار گانان  
برای رونق صادرات اعلام شد

جمعه ۲ آبان ۱۳۷۶ - ۲۱ اکتبر ۱۹۹۷ - ۱۴۱۸ - چهارم شماره ۸۴۷

ISSN: 1353-8829 NO. 847, FRIDAY, OCT. 24, 1997

## رئیس جمهور: چرا غرب از ملل مستعد مرد دیروز خود عذر خواهی نمی کند

نیترهای صفحه‌اول مطبوعات ایران

آبرار

○ رهبر انقلاب: ولادت حضرت  
فاطمه‌ Zahra (ع) یکی از بزرگترین  
اعیاد اسلامی مخصوص می شود

○ توزیع سالانه ۵ میلیارد ایستاده  
فرآوردهای نفتی به لرزش ۹ میلیارد  
دلار (گلگی) کشند مصرف‌ثروتی  
کجاست؟

صفحه ۴

مامی توائیم از خصامت دیوارهای آنجاب‌کاهیم که صدای  
بکدیگر را بشنویم.

■ آیا یونیکومی توائد مارادر شنیدن صدای بکدیگر کمک کند  
در چند قرن گذشته، تمدن اسلامی یامتدن غرب، کدامیک  
در حال گسترش قلمرو خود و توسعه طلبی بوده است؟

■ بی کمان نمی توان انتظار داشت که در سایه «جهانی شدن»  
فرهنگ‌ها زیست خود دست بر دارند و به سود فرهنگ‌های غرب  
از میدان به در روند

صفحه ۴

نیترهای صفحه‌اول مطبوعات ایران

التحا

○ تحجر گر ایان برای زنان  
محلویت ایجاد می کند. کتر  
روحانی

○ ضرورت افزایش اخلاقی و قانونی از  
زن رهبر انقلاب: تجملات

و خودنمایی، نشانه مرسالاری

غیری است

○ قانون پرداخت باداش بایان  
خدمت به کار کنان دولت اصلاح شد

اطلاعات

○ مقام مظہر هری: برخوردار

تمحیل شاهزاده مسلمان در جامعه

ایران یک شرور است

○ دستور العمل پرداخت زیانهای  
ناشی از خشکسالی صادر شد

○ دکتر سید عطاء الله مهاجرانی:

وزارت ارشاد به وزارت فرهنگ

تبديل خواهد شد

ایران

○ رهبر انقلاب: قانون و جامعه

اسلامی باید با ظلم و ستم به زنان  
مقابل کند

○ دکتر مهاجرانی: تلاش ما، تبدیل

و ارتز از خشکسالی و سفر هنگات

○ اینان برای ایندلاع جمعیت چین  
سوخت مصرف می کنند

چشم اسرائیل

○ رهبر انقلاب: حرکت برای

احقا حقق زنان باید تقدیم و

تفصیلی باشد. قوانین مربوط به زنان

باید اصلاح شود

○ مردمی: من یا حرکت دولت که

در حواله سفر کارهای سیاسی را

تبديل داده ام

○ مقامات از خسارت ایجاد شد

اجلاس تهران از هیچ اقدامی فرو گذاشت

نمی کند

سلا

○ رهبر انقلاب: قانون و جامعه

اسلامی باید با ظلم و ستم به زنان  
مقابل کند

○ رئیس جمهور ایلان رهبری

پیروان ایلان ایلانی برای گسترش

منسوخ شد

○ تهران: دولت بنام استو

شکست نسایی تلاشها برای

بازگشت سفرگران را پایی داشت

...

کار و کارکر

○ حضرت آیت الله خامنه‌ای:

بر خود را بتوان ظلم‌های تحمل شده

بر زنان سلطان در جامعه ایران یک

ضرورت است

○ دکتر مهاجرانی: تلاش ما، تبدیل

جهت تبدیل و ارتز از خشکسالی و سفر

فراهنگات

کیمیا

○ رهبر انقلاب: باید از

تکامل انسان مطر است و برای

رسیدن این دلیل، نزدیک

فرهنگی هست

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...</p

## 6 ETTELA'AT

## کودکان و نوجوانان

## ۱/۶ اطلاعات

## هدیهٔ فانتزی

فریبا کلهر

خرت و پرت داریم. یک کله گیس  
داخل آن است. من قبلاً آن را دریام.  
مادرم می‌گوید: «ازمان جوانی ما، کله  
گیس مد بود و زها باشندکه موهای  
خوبی داشتند، کله گیس سرشان  
منی گذاشتند».

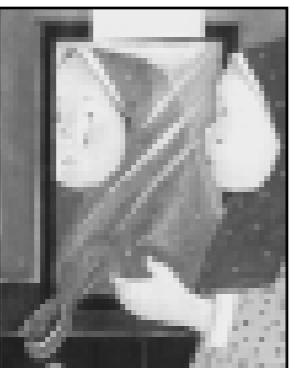
کله ابریمی دارم. کلاهی است  
با موهای بور کوتاه. آن را روی سرم  
که می‌گذارم. فانتزی می‌شوم. اکرم  
سه ماه پیش می‌شوم: و حتی زیباتر.

مقنعته را سرمه کنم. سرم گذنه  
می‌شود. به تولد میرم. همه  
آندها متفق عمر ابریمی دارم. همه  
نگاه می‌کنند: اما هیچ کس جیزی

دیگر در وجود می‌خندند. سرم گذنه  
می‌پرسی: «چه بلای سر موهایت  
آمدی؟»

می‌گوید: «الان به خانم ناظم  
جه دختر دهان لقی! چه دل  
کوچکی دارد. اصلانی تواند  
رازنگدار باشد. اما دختر خانم جشم  
سیز، خیرت دست دوم است: چون

خانم ناظم از ته دل خندن و  
دیگر هر چیزی کنم، سلوول بدایمان  
حرف نمی‌زند».



می‌گیرد. می‌خندم. انگار چند نفر  
سلولها... خسته می‌شوم. آن دختر  
هم مرآستخره کرد است. اما چه  
خندنای می‌کرد. چقدر شاد  
بیماری سلطان پیشتر می‌گفت: «کند».  
بود. سلطان خون داشت. رنگ به  
چهار، داشت. سینیدی چشمهاش هم  
دیگر شده بود. خوش می‌چندر لآخر  
بود: اما می‌خندید... خند. خند.  
دوباره حواس را جمع می‌کنم. باید به  
بیمارم فکر کنم. باید با سلوولای بی  
حرف بزنم.

از من چه می‌خواهی؟  
صدای از درون خودم است.

می‌گوییم: «سوال من این است. شما  
ازن چه می‌خواهید؟»

است. دکتر دکترها جوابشان یکی  
می‌خواهند. دختر اعیانهایم که دیگر  
لشکر سلوول...»

دکتر معاینه می‌کند، جواب  
آزمایش را میند و به مادرم نگاه  
نمی‌کند. این طور به معلوم است.  
شحال نکش.

می‌خندم. از ته دل خندن و  
دیگر هر چیزی کنم، سلوول بدایمان  
حرف نمی‌زند».

برای شیمی درمانی به بیمارستان  
مدرس بروم. به مادرم می‌گویم: «این  
هستند. دختری هست که بیک خنده  
برگ روی هژده روزهای است. مردمی برای  
صورت مادرم درم فرو می‌بیند  
و باز هم می‌خندند. می‌گویم: «به سر  
چشمهاش باند می‌شینند. خودم  
می‌موی خودت بخند».

دختر می‌گوید: «اووه... آنقدر به  
سر بیم خندنیدم که بیوس. اما  
حال از دین چاهه نصفه دار تو خندام  
می‌خندم. مادرم لبخند می‌شند.  
می‌گیرم... از شیمی درمانی  
نمی‌کنم. کسی نمی‌فهمد کنم مو  
نمی‌ترسی؟»

مادرم سرسرا راتکان می‌هددو  
می‌گوید: «خیلی در درارد؟»

دختر می‌خندند و می‌گوید: «من  
راه دیگری باری چشمی درمانی برای  
ازین بدن سلوولای بیاند که مادرم!

و حتی زیباتر». می‌خندند. مادرم  
می‌گوییم: «سی شما هم  
شیمی درمانی کنید تا موهایان بزیزو  
بعد که در می‌اید...» و باز هم  
می‌خندند. این بار مادرم به راستی  
شیمی خندنید من باز هم  
پلشنتر می‌شود. مادرم می‌گوید:  
«است... خندن جای خرف دشدا

می‌گیرد. ادامه می‌دهد: «این روز در  
حالات تمرکز تو است. با رسیده  
سلولهای خوب حرف بزنم...»

پیغمبر می‌نوشته است: «من می‌دانی  
شیخ در اتفاق را هم سه ماه پیش...»

مادرم سرسرا راتکان می‌هددو  
می‌گوید: «آره... اما خانم ناظم  
گفت: چه دختر دهان لقی! چه دل  
کوچکی دارد. اصلانی تواند  
رازنگدار باشد. اما دختر خانم جشم  
نمی‌شود. باز هم سه ماه پیش...»

می‌خندند. دختر اعیانهایم که دیگر  
لشکر سلوول...»

می‌خندند. دختر اعیانهایم که دیگر

# رهبر انقلاب: قانون و جامعه باید با ظلم و ستم به زن مقابله کند

حضرت آیت الله خامنه‌ای رهبر انقلاب روز چهارشنبه در اجتماع بعثت

هزار نفری پایانه ایرانی که به مناسبت ولادت حضرت فاطمه زهراء (س) در

قرآن کریم تبیین گردید و تکیه بر مبانی اسلامی را از دیدگاه اسلام و

احقاق حقوق زنان دانستند.

من بنایات رعم انقلاب را در پی معرفت:

ولادت با سعادت کوثر نور و معرفت، حضرت صدیقه طاهری مرضیه

طاهری، فاطمه زهر (س) اسلامی شاخص‌گار کرامی و به همی

مردم مسلمان بخوض بانوان کشور اسلامی تبریک عرض کنم، این ولادت

بزرگ، یکی از بزرگترین عیدهای اسلامی است: چون فاطمه زهر (س) در

لذش و احترام قابل بود، همین

حقیقت باید گفت که بعداز

انقلاب، از زن ایرانی تجلی شده

است: اگر چه می‌گذرد مسلمان

بزرگ‌گار بود که به همی

وجود بایز زن اسلامی مسلمان

(سلام لله علیها) که شخصیت بر محبته و بزرگی و طراز اول اسلامی است: در

حقیقت یک شخصیت طراز اول در طول تاریخ پسر است. همچنان که از قول

بنی اکرم (علیهم السلام) تبریک شد است که به فاطمه زهر

فرمود: (اما) تسب عن تکون سیده سیده العاملین). یعنی بتوان بازی همی

زن جهان در همان دنیا حقوق زنان داشت: لیکن در عین حال در باره مسلمان (سلام لله علیها) سؤال

می‌گذشت که (کفکه منیر): «چون مریم سیده نساء است، که در فران میر تمصر

شد است؟ حضرت فرمایند که مریم سیده زنان زمان خود بود و تو سیده

زن همیز زنان تاریخ هستی».

اگر شخصیت فاطمه زهر (سلام لله علیها) برای زن‌های شاخص‌گار کرامی و به همی

زندگانی می‌باشد، ما هم تصدیق می‌کردیم که فاطمه زهر (سلام لله

علیها) سرور همیز زنان عالم است: یعنی بتوان بازی همیز در عمر کوچک، به

مقامات معنوی و علمی و معرفتی و مرتبتی بررسی کرد که در اینجا

اویلان، در رفع فاطمه زهر (سلام لله علیها) در خشنه است: آسمان بلند و رفعتی است که در آغاز

آن، ستاره‌ای فروزان و لایت قرار گرفته است. همین (علیهم السلام) برای

مادر بزرگوار خود کوتیرم و تحلیلی قابل بودن، که برای کتری کتری این همیز

بناریان، این بزرگواران می‌شودند.

اگر شخصیت فاطمه زهر (سلام لله علیها) برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

ظرف افراد زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شودند و این بحث این گفت،

اگرچه بحث است، مخن است: امداد و اعانت است: امداد و اعانت است: از زن‌های شاخص‌گار کرامی

ضایا فرنگی جامعه‌ای می‌باشد که بزرگواران خود را شن خواهد شد.

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،

فرهنگی این سایه‌ای خیریه که برای زن‌های شاخص‌گار کرامی می‌شود،





## فوج البلاغه

توانگری در غربت چون در طول ماهنامه است در رویشی در طول در غربت به سر بردن

## خواندنیهای ادب فارسی

سخن عشق جز اشارت نیست  
عقل را ذهنی چیست جوهر عشق  
عشق از این عبارت همی نکنجد عشق  
در عبارت همی نکنجد عشق  
از دیوان عطاء شناس بویر

تهران برای بازگشت سفران اروپا پیشنهاد جدیدی ندارد

کشمکش بر سر بازگشت سفران  
اتخاهی اوری به تهران سامان گرفته  
باشد.  
دکتر خرازی به خبر گزاری  
وزیر امور خارجه ایران در پاسخ به  
اظهارات «کینک» وزیر امور خارجه  
الامان گفت: ایران، اخیرین  
تلاش‌های خود را برای بازگشت  
به اظهارات قابلی کنیک، اظهار داده  
بود که ایران مشکل خود را با آن،  
نمایند و زیر این امر حارجه آمان چند  
ندرد و زیر این امر حارجه آمان چند  
روز پیش در مصاحبه‌ای با مجله  
السانی «فوکوس» گفته بود که  
نیم بین‌رود بهتر است از ریاضی و صنایع  
و معاون ایران، نشانه‌های دنیه‌ای داشت  
که گفتش اینها بازگشت

دکتر خرازی به خبر گزاری  
جمهوری اسلامی گفته است دولت  
الامان مشکل بروز مشکل کوش و  
شکست تسامی تلاش‌های برای حل  
مشکل مذکور می‌داند و تأثید کرد:  
این آلمان را که از آغاز بحران، روشنی  
در میان اینها می‌داند و این را  
برای این آلمان پیش گرفت.

وزیر امور خارجه تصریح کرد:  
ایران کشوری مستقل است و برای  
روایت دوچار خود با سایر کشورها،  
براساس مذاق ملی خود و میانهای  
بین المللی و نه «ضمیمات محیی  
غیرمعتراف» عمل می‌کند. و از این‌دو:  
اما مسلماً به کیک کشور خارجی اجازه  
نمی‌دهم در مسائل اخیلین خلاف  
کند و اظهارات علیه چهارمی  
اسلامی ایران، بر ضد حل مشکلات  
داخلی خود برآید. دکتر خرازی به  
«کینک» توصیه کرد که در تعاملی  
که در باره چهارمی ایران بکار  
میرد، دقت پیشتر داشته باشد.  
وزیر امور خارجه گفت: آنکه  
کینک! فرستهای بالزنشی را از  
دست داده است من منع کنم  
پس از هزار تیز در روز بود، امادر حال  
تاثر پذیر می‌میلیون و ۳۰۰ هزار تیز  
زمان به نفع آلمان پیش گرفت.

## پیشنهادات ۸ ماده‌ای بازگان برای رونق صادرات اعلام شد

سازندگی گفت: صادرات هنوزی  
عنوان یافته‌نگ و لرزش در کشور  
مطروح نشده است وی گفت:  
ظرفیت‌های بلا استفاده زیادی به سال  
۷۵ به ۳۶۰۰۰ میلیون دلاری بالغ  
شود که هزار میلیون دلار از این مقدار  
کالاهای بخش صنعت تشکیل خواهد  
داد.  
کامرون آن اسقاطه‌منی شود.

سخنان وزیر  
در سیمینار «عزم ملی برای  
گفت: هم‌ایجاد سطح ملی به  
صادرات فکر کنند. وی می‌سازان  
صادرات غیرنفتی در سال ۱۹۹۶/۱۹۹۷  
را به ترتیب ۱۲۷/۱۸۰ درصد کل  
صادرات غیرنفتی کشور را کرد و  
افزون؛ با پذیرفتن موانع و مشکلات و  
توسعه بخش تعاون، سهم صادرات این  
بخش را افزایش داد.  
مرتضی حاجی گفت: بر ترتیب  
وزارت تعاون بر این است که اکثر تعاون  
نیست به گذشت اتفاق عمل کنوا  
استفاده از تجارت اتاق بازگشایی  
با صادرات بخش تعاون داشته باشد.

وزیر پیش از این‌دو: این امر حارجه  
می‌شود. این صادرات هنوزی به این  
که جلسات شورای عالی صادرات باید  
جزایر ۹۴ درصد افزایش نسبت به سال  
۷۵ به ۳۶۰۰۰ میلیون دلاری بالغ  
شود که هزار میلیون دلار از این مقدار  
کالاهای بخش صنعت تشکیل خواهد  
داد.  
کامرون آن اسقاطه‌منی شود.

سخنان وزیر  
در سیمینار «عزم ملی برای

گفت: هم‌ایجاد سطح ملی به  
صادرات «سنت ازوزیرین نیز صحت

کرد. اسحاق چاهانگیری وزیر معاون

و فلزات گفت: تبدیلات معاون و فلزی

ان وزارت‌خانه تاباپایان سال خود

می‌لیون دلار افزایش می‌باید.

وی گفت: کوکشیده در همراهی

نیزی دارد کنید که این اتفاق عمل بصفه

نیزی است. وی گفت: تمهیه مواد

ایجاد از خارج پیامبر از میان سیلی و ریغه

بودن قیمتی از سه هزار ریالی و سیمینار

اطلاع رسانی نیز از مهمنتین مسائل

صدر کنندگان است.

معاون وزارت‌بازگان سیمینار

دشت: دولتی می‌کند مقررات

صدر اتمام‌گیران ساز

بر اساس آماری که در این همایش

مقرات صادراتی، اختصار

صدر اسرار احصال از صادرات به

صدر کنندگان، حدیث‌پیمان سیاری،

بورک اسی اداری چلوک‌پری از

عصری بروند برای سخنوار که ماموسی

هزار شهادت در شهادت از

طبی کی از صادر کنندگان در این

همایش طی سخنرانی با طرح مسائل

کارشناسی گفت: «سیاست توسعه

اقتصادی کشور ما هم‌زیستی تبیین

نشاد است و مسائل نیز توسعه

صادرات موردنظر است با چاچکی

واردات وی تاکید کرد این که توسعه

اقتصادی ایران در گروه‌صور کالاهای

غیر ارزی است. وی موقعاً نیز موقوفیت

هدف خود باید از شعار دادن بر هریز

کرد. وی افزود: برخی صمیمات

تیاتر در سیاستهای اقتصادی توجه

رسانید که اینها می‌دانند

بسیاری از اینها می‌دانند

پس از اینها می‌دانند

بسیاری از اینها می‌دانند



## نیازمندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا- کانادا)

8 ETTELA'AT

دفتر آمریکا (نیویورک)  
(۲۱۲) ۲۴۶۵۲۱دفتر لارپا (لندن)  
۰۷۱۷۲۵۰۸۰

آمریکا

مرکز آموزشی



## دانشگاه پاسیفیک جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوک لیسانس و دکترا با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» داشتگی دارد: رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی. سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمی از دروس لازم برای فارغ‌التحصیلی بشود.

از علاقمندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکانی نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS  
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: (۳۱۰) ۵۵۱-۰۳۰۴

## مدرسه فارسی حافظ

219 - 4974 Ave.

Bayside N. Y. 11364

آگهی ثبت نام

مدرسه فارسی زبان حافظ اختصار دارد به استخاره‌تان بررسانید که آباده‌تند برای سویمن می‌باشد که شرکت نوچونه‌ان است. این مؤسسه آموزشی با هدف تأمین امکانات فراگیر زبان غنی فارسی، کترن و اساعده فرهنگ ایرانی شروع شده‌است که شرکت برای این هدف ادامه خواهد داشت. این مؤسسه برای اشاعه هرچهار گزینه ایرانی کلاس‌های زیر اضافه کرد.

● کلاس‌های خوش‌نوشی خط‌بازی فارسی ● کلاس‌های موسیقی اصل ایرانی با اسازه‌های ملی ● کلاس‌های نقاشی برای اینهاست. نظر استادان با اسازه‌های ایرانی کردد و تبلیغ داده می‌شود.

● کلاس‌های آغازین فرزندان برای کودکان در سه‌ساله‌ی اول از زبان فارسی حافظ اسال فرماید. نام خانوادگی تاریخ تولد میزان تحصیل آغاز آموز.

آدرس محل سکونت شماره‌تلفن: آیاپلر مدرسه فارسی نموده‌اید زبان فارسی: خوش‌نوشی. برای اطلاعات بیشتر لطفاً با شماره تلفن ۷۱۸-۴۷۹-۵۳۵۶ (Tax Deductible) تماس بگیرید. برخورد ندارست.

## خودآموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING FARSI MADE EASY  
مدارسی است در بیک CD کامپیوتو

کاملترین CD کامپیوتویی تدریس زبان فارسی که با بهره‌گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستور العمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با

تلفن: ۰۶۸۱-۱۶۲۴ (۷۱۴) ۶۵۴-۰۶۸۱ و فکس: ۰۶۵۴-۱۶۲۴ تماس بگیرید

آدرس اینترنت: <http://www.Transite.com>

اشرکت کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.

Ferdousi Learning Center

P.O.Box 50193  
IRVINE , CA 92619  
TEL:(714)654-0681  
FAX:(714)654-1624

با این اگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

کانادا

## خدمات حقوقی

## CANADIAN IMMIGRATION LAW FIRM

مشکل مهاجرت دارید مامی توانیم کمک کنیم دفتر حقوقی رزبنیات با داشتن نمایندگی در نقاط مختلف جهان با بهره گیری از مجروب ترین و کلاه و مشاورین حقوقی آماده خدمت به ایرانیان عزیز در سرتاسر جهان می‌باشد. خدمات حقوقی در بالاترین کیفیت، قیمت‌های ارزان و گارانتی موقوفیت در مصاحبه برای متقاضیان مهاجرت در زمینه‌های کار - سرمایه‌گذاری و اقامت دائم از طریق تخصص باعث گردیده که این دفتر از بالاترین درصد موقوفیت برخوردار باشد.

برای کسب اطلاعات بیشتر با آقای حمید عظیمی مشاور بر جسته ما تماس حاصل فرمائید

MONEY BACK GUARANTEE  
ROSENBLATT ASSOCIATES  
BARRISTERS & SOLICITORS  
335 BAY ST. 10TH FLOOR  
TORONTO - CANADA  
TEL: (416) 861-0869  
FAX: (416) 861 - 1215

## خدمات مهندسی ساختمان آمریکا

آمریکا

دفتر لارپا (لندن)

۰۷۱۷۲۵۰۸۰

دفتر آمریکا (نیویورک)  
(۲۱۲) ۲۴۶۵۲۱دفتر آمریکا (نیویورک)  
(۲۱۲) ۲۴۶



## President sends message to Pope John Paul II

TEHRAN - President Mohammad Khatami has cabled a message to the leader of world Catholics, Pope John Paul II, calling on all the followers of divine religions to endeavor to spread spirituality, peace and stability throughout the world.

In the message, sent on the occasion of the anniversary of the Pope's appointment as the leader of world Catholics, the president underlined that through efforts of the divine religions and dialogues among the religions, the world would witness the spread of spirituality, peace and stability.

Khatami further wished for success of the pope as well as all followers of divine religions.

Leader:

## Islamic culture a prerequisite for restoring women's rights

TEHRAN - Leader of the Islamic Revolution Ayatollah Seyyed Ali Khamenei said here on Wednesday that efforts to restore the rights of women should be consistent with Islamic principles.

Addressing some 100,000 women at Tehran's Azadi Stadium on the occasion of the birth anniversary of the sublime lady of Islam Hazrat Fatemeh (s), the Leader felicitated Muslim women throughout the world on the auspicious occasion.

Stating that Hazrat Fatemeh (s) is an outstanding personality in history of man-

kind, the Leader added that the birthday of this noble personality who played a major role in the history of Islam is one of the greatest Islamic celebrations.

Ayatollah Khamenei further highlighted the importance of an Islam-inspired culture to help restore the rights of women, adding that Islam regards women's role as decisive in progress of humanity towards salvation and prosperity.

Iranian women should adopt a realistic approach in campaigning to restore their rights. Social movements will

bear fruit only if they have sound foundations, added the Leader.

Islam aims for progress of mankind and views men and women equal in this process. Islamic teachings elaborately guide both genders in developing their abilities and carrying out their roles in the society, Ayatollah Khamenei stated.

Ayatollah Khamenei called on Iranian women to reject the Western version of women's freedom which is shaped by male chauvinism in the West.

The Leader underlined

the necessity of evolution of the laws defining the rights of men and women adding that Islam offers clear guidelines to help the process.

The Leader further emphasized the importance of piety and virtues to be observed by men and women alike.

Disregard for virtues has created problems for women in the U.S. and the rest of the Western world where men routinely violate women's virtues. The Leader called on the judiciary to adopt severe punishments for those guilty of violence against women.

President:

## Nations should preserve cultural, moral identity

TEHRAN - President Mohammad Khatami, in a message to the 29th general assembly of the U.N. Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) in Paris stressed on Iran's historical role in the revival and development of Islamic civilization.

In a message, read on Thursday by Iran's permanent representative to UNESCO, Ahmad Jalali, the president reiterated that the Holy Koran has noted that the diverse languages and cultures will lead to mutual understanding among the human beings.

President Khatami said that he has had the honor to speak out from a country, the ancient history of which has been host to different cultures belonging to various nations and a country which has played a key role in the development of the Islamic civilization. Elsewhere in his message, the Iranian president

dismissed the hostile propaganda by the Western media alleging that all Muslims, or at least groups of them, are supporting the expansionist policies.

He then called on the participants to judge whether the Muslims have been expansionists or those who have always been trying to expand their sovereignty and have considered all means as authorized in order to reach their objectives.

"Not every kind of diversity should be seen as a source of conflict. The cause of conflict lies rather in the mutual misunderstanding between people and ignorance towards someone who is considered as the "other". The essential question, on philosophical as well as political level, is: Who is this "other"? Where does his realm of existence begin? How can we create a relationship between "me" and the "other", without establishing, at the same time, a relationship of domination and exploitation? In the Holy Koran, trying to create this relationship is one of the main axes around which followers of different religions can come together and create a common ground of understanding."

"A great step to take toward this objective would be a close examination of the concept of "globalization" promulgated today by the West, and to see whether it could be acceptable for all cultures alike. For many Non-Western, especially Muslim, peoples, this concept appears to mean that all non-Western cultures are asked to remain forever at the receiving end, and to listen to the messages which arrive from the other side without having their own response, or at least without having the necessary channels to transmit it. But it is a vain hope that, in the name of

"globalization", all cultures give up their own identity and leave the field open for the benefit of western culture alone," read the president's message.

To achieve peace and understanding, some kind of remedy, some kind of balm, must be found for the wounds of the past, it further stressed, adding that the injuries inflicted over the last few centuries to non-Western countries are undeniable.

"In recent years, some Western leaders have asked forgiveness for the crimes of the Holocaust. One may ask, why don't Western leaders also apologize for the crimes of colonialism? Such an act would alleviate many enmities and pave the way for sympathy and mutual understanding."

Elsewhere in his message the president said that although every person and every culture is bound by its own conditions, "we can reduce the thickness of the walls that separate us, so that we can hear the voices of each other."

In conclusion, the president hoped that UNESCO would succeed in helping people preserve their cultural and morale identity, find solutions to people's scientific and technological problems, introduce a true meaning of 'globalization of culture' which would not be equal to 'Westernization' and propagate spirit for exchange of thoughts between different civilizations at international level.

He expressed confidence that Iranian thinkers, scholars, and artists will never shrink from their utmost endeavour in this path.

Culture ministers and representatives from 180 countries are attending the 29th UNESCO general assembly.

Rabbani finally stated that the legitimate government of Afghanistan was against any form of war and bloodshed, adding that it would stand decisively against those who were being supported by aliens to bring about massacres of the innocent defenseless afghanis.

Boroujerdi also held a meeting with the Afghan interior minister and spokesman of reconciliatory council and decision making body of north Afghanistan, Mohammad Mohaqeq on Wednesday.

The two sides exchanged views of the latest developments of the region.

Iran's special envoy told Mohaqeq that peace and stability were prerequisite for the solution of the economic crisis and termination of the sufferings, miseries and hardships of Afghans.

Boroujerdi stated that he hoped that the Islamic united front would succeed in bringing peace and stability to the people in the northern Afghanistan.

Appreciating peace initiatives of the Islamic Republic of Iran, the Afghan minister stated that the Islamic united front gave top priority to the establishment of peace in his country.

He further pointed out that war-mongering in the northern Afghanistan was the aspect of policy which was being fomented by aliens and talibans being at the spearhead.

Hohaqq said that his government was determined to bring about peace in the cities and town of northern Afghanistan so that people there could enjoy a serene and peaceful life.

Boroujerdi:

## Crisis can be phased out in Afghanistan only through peaceful means

TEHRAN - Afghan President Borhanuddin Rabbani exchanged views with Iran's special envoy in Afghan affairs, Al'aeddin Boroujerdi on ways of peacefully ending the ongoing crisis in Afghanistan on Wednesday.

Conveying the warm greetings of President Mohammad Khatami to Afghan president, Boroujerdi stated that Iran was as ever determined to continue its peaceful mediation until the time that a final solution is found for the crisis.

Iran's special envoy stressed once again that the crisis could be phased out only through peaceful means.

## Expansion of petrochemical industries urged

TABRIZ, E. Azerbaijan - A gathering of the presidents of Iran's petrochemical companies opened here Wednesday.

Iran's Deputy Oil Minister, also president of Iran Petrochemical Commercial Company, Mohammad-Reza Nezamzadeh, told the gathering that more research is needed to further expand the petrochemical industry.

Also speaking at the gathering was the governor general of East Azerbaijan Province, Yahya Mohammad Zadeh, who called for strengthening of petrochemical-related industries.

Experts and government officials discussed problems of the industry in the two-day gathering.

## Iranian women's share of economic activities on upward swing

TEHRAN - Minister of Labor and Social Affairs, Hossein Kamali, said here Wednesday that women's share of economic activities in the country has doubled over the past eight years.

Kamali made the remark in a ceremony held at the cultural complex of Tehran's 'Minoo' factory to honor the exemplary female workers of the factory on the occasion of Women's Week (October 17-23), celebrated in Iran in the week of the birth anniversary of the noble daughter of Prophet Mohammad (peace be upon him), Hazrat Fatimah (s).

Stating that Iranian women have made major progress in education and occupation after triumph of the 1979 Islamic Revolution, he added that women in the country have set Hazrat Zahra (s) as their model.

He further pointed out that there are about 40 technical and vocational centers in Iran exclusively for women.

# ETTELA'AT

I N T E R N A T I O N A L

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 847, FRIDAY, OCT. 24, 1997

## Iranian trade delegation to visit Cairo

TEHRAN - A delegation representing the Chamber of Commerce in Tehran is expected to visit Egypt soon to boost Egyptian-Iranian trade and commercial relations, Egyptian newspaper Al-Shaab reported.

The paper, quoting the head of the Iranian Interests Section in Cairo, Akbar Qasimi, said the coming period will witness a big opening in trade and economic cooperation between Egypt and Iran.

The bi-weekly Al-Shaab noted that the Egyptian Health Minister, Ismail Salam, who visited Tehran last month to participate in the meeting of the World Health Organization (WHO) presented a report on his visit to Iran to Egyptian premier Kamal al-Ganzouri.

## MOSCOW calls for expansion of trade ties with Tehran

TEHRAN - Foreign Minister Kamal Kharrazi here on Wednesday stated that Iran has done its utmost for return to Tehran of European ambassadors and has no new proposal in that regard.

Kharrazi was responding to recent statements by the German Foreign Minister, Klaus Kinkel, who had told the German magazine 'Focus' that his country does

not accept discriminatory conditions set by Iran and would be ready to hold talks with Iranian officials only when differences on the ambassadors' return to Tehran is resolved.

Kharrazi told IRNA that Germany is responsible for the existing problems and for failure of the efforts to solve the issue. Iran is an independent country and its decisions regarding re-

lations with other countries are dictated by its national interest, added Kharrazi.

He further stressed that Iran will not allow interference in its internal affairs by other countries.

Calling on Kinkel to be more tactful towards the Islamic Republic, Kharrazi added, "Mr. Kinkel has lost valuable opportunities and I do not think that time would work in Germany's favor."

## Tehran, Ulan Bator call for promotion of ties

TEHRAN - The Mongolian Accredited Ambassador to Tehran Tsersendashyn Tsolmon called for promotion of Tehran-Ulan Bator ties in cultural, political, economic and commercial fields.

He made the remarks in a meeting with Foreign Minister Kamal Kharrazi after submitting copies of his credentials.

Tsolmon said that Iran could make investments in Mongolia in the areas of minerals, oil exploration and development projects.

He added that Iran-Mongolia parliamentary friendship group is to be formed in a near future.

He pointed out that the Mongolian foreign minister will visit Tehran soon to discuss promotion of Tehran-Ulan Bator relations.

Kharrazi said that favorable grounds exist for bilateral cooperation in cultural, economic and commercial fields as well as offering courses in Persian language in Mongolia.

## Iran, Malaysia ports cooperation reviewed

TEHRAN - The Iranian Ambassador to Malaysia Hossein Fereydoun met on Wednesday with the Secretary General of the Ministry of Transportation, Osman bin Mohammad Rejal to review ports cooperation between the two countries.

The two sides discussed cooperation between the two countries related to the export of Malaysian-made goods into Central Asian countries through Iran. They also talked about setting up distribution centers for Malaysian-made goods in the ports of southern Iran, IRNA reported from Kuala Lumpur.

Malaysia recently signed a memorandum of understanding to establish warehouse and distribution center for its goods at Shahre Rajaei port.

The two sides also discussed the forthcoming visit by the Malaysian transportation officials to Iran to assess the executive aspects of ports cooperation between the two countries as well as ways to speed up the start of the activities of Malaysian commercial companies in Iran.

Fereydoun and Mohammad Rejal both stressed the need to expand commercial cooperation between the two countries by making full use of the port facilities in Iran and Malaysia to increase the volume of bilateral trade exchanges.

## Kyrgyzstan proposes joint auto manufacturing with Iran

TEHRAN - The Kyrgyz first deputy prime minister here Wednesday invited the Iranian company 'Zamyad' to enter a partnership with his country to manufacture automobiles. The Kyrgyz deputy premier made the proposal while visiting the Zamyad pavilion in the Economic Cooperation Organization's (ECO) second international fair in Bishkek.

He said that his country is specially interested in mini-bus production in Kyrgyzstan.

The head of Zamyad's board of directors, Mahmoud Toloui, told the Kyrgyz official that the Zamyad company is fully self-sufficient in manufacturing the engines and principal parts for the mini-buses.

Toloui also told IRNA that several Kyrgyz tour organizers have expressed interest in purchasing the vehicles.

He further stated that the response to Kyrgyz government's offer would be issued after further studies.

Zamyad is a state owned company with 36 years of experience in manufacturing vehicles for cargo, passenger, and agricultural purposes.

The goods on display at the fair have been received enthusiastically by Kyrgyz

people and businessmen. Some 17 Iranian manufacturing companies have displayed a variety of items including automobiles, electronic products, home appliances, foods stuff and clothing in the fair.

Representatives of sever-

al Iranian companies told IRNA that they have signed contracts during the fair to export products to Central Asian countries including Kyrgyzstan and other ECO member countries.

The one-week fair opened last Saturday.

## Iran, Kuwait discuss promotion of bilateral cooperation

TEHRAN - The visiting Kuwaiti Minister of Labor and Social Affairs Ahmad Khalid al-Kolaib in the first round of his negotiation with his Iranian counterpart Hussein Kamali, discussed ways of promoting Iran-Kuwaiti cooperation in the related areas here Wednesday.

Al-Kolaib arrived in Tehran at the head of a delegation of the Kuwaiti Ministry of Labor and Social Affairs.

At the meeting, the Iranian minister emphasized on further expansion of relations between Iran and Kuwait in the areas of the employment, technical and vocational training, work relation and social affairs.

At the end of the meeting the Kuwaiti official and his entourage inspected the first self-created market affiliated to the Iranian Ministry of Labor and Social Affairs to create self-employment in the community.

ETTELAAT ON THE INTERNET  
<http://www.ettelaat.com>

## Iranian trade delegation to visit Cairo

TEHRAN - A delegation representing the Chamber of Commerce in Tehran is expected to visit Egypt soon to boost Egyptian-Iranian trade and commercial relations, Egyptian newspaper Al-Shaab reported.

The paper, quoting the head of the Iranian Interests Section in Cairo, Akbar Qasimi, said the coming period will witness a big opening in trade and economic cooperation between Egypt and Iran.

The bi-weekly Al-Shaab noted that the Egyptian Health Minister, Ismail Salam, who visited Tehran last month to participate in the meeting of the World Health Organization (WHO) presented a report on his visit to Iran to Egyptian premier Kamal al-Ganzouri.

Kharrazi:

## Iran has no new proposal for return of EU ambassadors

lations with other countries are dictated by its national interest, added Kharrazi.

He further stressed that Iran will not allow interference in its internal affairs by other countries.

Calling on Kinkel to be more tactful towards the Islamic Republic, Kharrazi added, "Mr. Kinkel has lost valuable opportunities and I do not think that time would work in Germany's favor."

## Tehran, Ulan Bator call for promotion of ties

Turning to achievements and experiences of Iranian experts in the field of mines and metals, Kharrazi said Mongolia is welcome to make use of Iran's experiences in this field.

In another development, President Mohammad Khatami said here on Wednesday that Iran is interested to cooperate with Mongolia in economic, scientific and technological areas.

Receiving the new Mongolian ambassador, the president voiced Tehran's will.

## Tehran-Rabat relations growing

TEHRAN - Moroccan Ambassador to Iran Mohammed Azaroula delivered a written message of his country's prime Minister and Minister of State for Foreign Affairs and Cooperation Abd al-Latif Filali to the Iranian Foreign Minister Kamal Kharrazi in a meeting here Wednesday.

Morocco is the current president of the Organization of the Islamic Conference (OIC).

At the meeting, Azaroula said that his country was satisfied with the trend of the growth of relations between Tehran-Rabat, which has been based on political will of Morocco wanting to broaden ties with the Islamic Republic of Iran.

The Moroccan ambassador further stressed that his country was all set to closely cooperate with the Islamic Republic of Iran to host the 8th OIC summit meet to be held in Iran, in December.

Kharrazi for his part expressed satisfaction over current Iran-Moroccan level of relations.